

# 深「孔雀計劃」吸人才 2港校團隊入選

## 科大藥物浸大農業研究 角逐8000萬人幣資助

香港文匯報訊(記者 郭若溪 深圳報道)深港科技合作再向前邁進一步。為響應中央實施「千人計劃」的行動，深圳推出了引進海外高層次人才的「孔雀計劃」，對引進的人才團隊將給予最高8,000萬元(人民幣，下同)的專項資助。記者從深圳市科工貿信委獲悉，首批引進的6個海外高層次人才創新團隊中，共2個由香港高校教授領頭，分別為香港科技大學生命科學部講座教授葉玉如帶隊的「分子神經科學和創新藥物研究團隊」和香港浸會大學生物學系講座教授張建華帶隊的「農業生物技術創新團隊」。據悉，有關入選名單已通過專家評審進入公示期，並將在近期舉行的創新發展大會上正式公布。

### 研究領域均屬深主導產業

根據「孔雀計劃」，深圳將在未來5年每年投放3億至5億元專項資助，用於包括重點引進並支持50個以上海外高層次人才團隊，及1,000名以上海外高層次人才到深圳創新創業，並吸引帶動1萬名以上各類海外人才到深圳工作。

入圍首批名單的6個團隊中，涉及生物醫藥、電子信息、新能源和環保、光機電行業和新材料等領域，均屬於深圳市主導產業，並可望為當地的產業發展帶來重大經濟和社會效益。

### 科大研神經系統疾病用藥

香港高等院校科研成果近年屢創佳

績，加上地理上與深圳鄰近，多所院校已設有駐深研究基地，造就更緊密的合作及人才互動機遇。是次入選的2個港學者領頭團隊，均與生物醫藥密切相關。其中身兼中科院院士、港科大理學院院長及分子神經科學國家重點實驗室主任的葉玉如，是國際知名神經科學專家，由她帶頭的分子神經科學和創新藥物研究團隊，共10多名核心成員，就神經發育、神經系統疾病、藥物篩選和研發等領域交叉互補，具良好合作基礎。

該團隊將致力研究蛋白激酶在神經發育和神經退行性疾病中的作用，建立神經退行性疾病治療藥物篩選平台，並開展退行性疾病分子診斷工具和研發治療藥物。



■葉玉如是國際知名神經學專家，由其帶頭的分子神經科學和創新藥物研究團隊，共有10多名核心成員。

### 浸大開發高產抗逆新植物

至於由張建華帶領的農業生物技術創新團隊，則將重點開展高產抗逆多基因植物新品系研發和產業化、生物反應器研發和產業化，以及作物節水技術的研發及推廣。團隊8名核心成員具有植物分子生物學、遺傳學、植物生理學和細胞生物學等多學科背景，大部分都曾在《Science》、

《Nature》、《Nature Genetics》、《PNAS》、《Plant Cell》等著名期刊發表過論文，研發能力及互補性強。

此外，由美國加州大學伯克利分校博士季明華帶隊的「複合智能材料創新團隊」、中國科學院院士吳雲東帶隊的「重大疾病化學基因組學研究團隊」和美國羅切斯特大學光學博士李屹帶隊的「新型超亮度半導體光源研發團隊」等亦同時入選。



■張建華表示，是次研究除探究農作物育種及栽培技術外，亦會培養出抗旱、抗鹽及高營養的農作物。

## 生物藥劑產業化 浸大研植物反應器

香港文匯報訊(記者 歐陽文倩)有份入選深圳「孔雀計劃」的「農業生物技術創新團隊」，其帶隊人浸會大學生物學系講座教授張建華接受香港文匯報訪問時表示，是次研究首重應用性質，除了會研究農作物育種及栽培技術，培養出抗旱、抗鹽及高營養的農作物外，也會研究植物生物反應器，以生產生物藥劑。他指，有關研究將會以港中大深圳研究院為基地運作。

張建華說，現代農業經歷了兩次突破性發展，一次是發現了水稻和小麥的半矮桿基因，一次是開創了作物雜交種子的利用，而下一次革命應該是轉基因技術。因此，研究團隊將致力通過轉基因技術，培養出抗旱、抗鹽及高營養的作物，除了應用在水稻上，也可以應用於大豆、玉米、棉花等作物，以及深圳急需的蔬菜和能源作物育種之上。

### 研抗腫瘤藥用植物

在栽培技術方面，研究團隊計劃以深圳為試點，進一步研究水稻的節水高產技術，利用交替灌溉，達到節水20%的效果，長遠將向廣東其他地方以至華南及整個長江流域推廣。

此外，研究團隊還會針對生物藥劑進行產業化的研究。由於植物便宜、適應性強、安全及可信等優點，張建華指，他們會以應用植物作為生物反應器來生產生物藥劑，生產用量大、價值高的抗腫瘤蛋白藥物。這種藥物可以在小面積隔離空間生產，很適合在深圳進行，更有望在深圳形成生物醫藥的新產業。

## 修法證科學 學蒐證做神探



某本地電視台最近一套以法證為主題的電視劇集大受歡迎，當中關於科學鑑證的故事情節曲折離奇，有否增加你選修法證科學(Forensic Science)這門學科的興趣？

### 不同法醫 分3範疇

很多人以為法證科學這門專業與法醫學類似，其實這是兩門完全不同的專業學科。簡單來說，法醫所做的是解剖屍體，以確定死因；而法證科學所做的主要是調查犯罪現場，以確定案發經過和搜集犯罪證據。若以法證科學課程來說，一般可分為3大範疇：

- 1. 犯罪現場調查(Crime Scene Investigation)
  - 2. 化驗與分析(Laboratory Analysis)
  - 3. 病理學與組織學(Pathology and Histology)
- 修畢法證科學課程的學生一般可成為法證科學家或相關機構的化驗師，並運用科學方法提供證據，以推斷罪案的真相並應用於法庭或執法機構。法證科學家將運用上文提及的3大專業知識在犯罪現場搜集證據和資料，妥善搬運證物、鑑定案件中的證物、檢視和分析犯罪現場情況等。

### 澳洲課程 師資優秀

如同學有興趣修讀法證科學學位課程，可考慮前往位於澳洲布里斯本的Griffith University修讀3年制的法證科學學士學位課程。Griffith University是澳洲昆士蘭省教授法證科學課程的表表者，師資實力雄厚，教授經驗豐富及得到國際認可。部分人員更曾被邀請參與海嘯遇難者、峇里島炸彈事件澳洲遇難者的身份鑑定工作，亦時常於澳洲法庭成為專家證人以協助提供專家證供。

該法證科學學士學位課程着重訓練學生應用法證科學，並透過模擬案件教授學生如何在法庭上呈現有關罪案的專家證供，亦會以實例與學生進行討論和示範。課程得到澳洲及新西蘭法證科學學會和澳洲生物化學與分子生物學學會的認可。學生需要學習的部分學科包括細胞生物學、化學、人類骨頭學、人類學、法證證據學、法證犯罪學、澳洲司法制度、法證上的DNA分析及應用、法證生物統計學及數碼影像等。課程的最低收生要求為香港高級程度A-Level成績約CDE及英語水平達IELTS 6.0或以上。

■尚學堂 (Ada Tam)  
(本文標題和小題為編者所加)

## 2港小鋼琴家國際賽奪冠

香港文匯報訊(記者 勞雅文)2名本港小鋼琴家黃蔚園(13歲)及李欣潼(10歲)日前代表香港出戰「第七十五屆施坦威國際青少年鋼琴比賽」中國賽區總決賽，成功擊敗逾4,300名參賽者，囊括各自參賽組別的冠軍，是首次有2名港澳區代表同時奪得全場唯一的「專業組特等獎」及「業餘組特等獎」。黃蔚園稍後更會代表中國於「國際施坦威音樂節」表演，與包括德國、西班牙、法國、瑞典等多國鋼琴精英同場切磋交流琴技。

### 同奪「組別特等獎」

2年一度的國際音樂界盛事——「第七十五屆施坦威國際青少年鋼琴比賽」中國賽區總決賽，為期3日的賽事已於上週日在北京中國音樂學院完成。全國7個分區合共超過4,300名參賽者中，只有62名可進入最後的總決賽。2名本港代表，黃蔚園及李欣潼分別應戰專業A組(13歲以上)及業餘B組(10歲至13歲)，2人年紀輕輕卻毫不怯場，不單同膺所屬組別冠軍外，更同時奪得全場唯一的「專業組特等獎」及「業餘組特等獎」，大獲全勝，為港爭光。

### 代表中國赴德表演

其中，於2007年舉行的同一比賽中獲得「業餘組特等獎」的黃蔚園，今次再獲佳績，將於稍後代表中國到德國漢堡參加「國際施坦威音樂節」，屆時將與各國賽區的得獎者，包括來自德國、比利時、西班牙、法國、瑞典、丹麥、荷蘭及日本等鋼琴好手同場演出，交流鋼琴演奏心得，榮登國際小小鋼琴家。



■黃蔚園稍後將代表中國到德國漢堡參加「國際施坦威音樂節」。圖為她早前參加香港區比賽。



■李欣潼代表本港參加中國賽區總決賽，於所屬組別摘冠，又獲「業餘組特等獎」。圖為她早前參加香港區比賽。

## 小西灣福中訪開平學僑史



### 校園放大鏡

香港文匯報訊(記者 高鈺)廣東開平學有大量特色碉樓，是學生學習華僑史的理想地方。福建中學(小西灣)早前安排中一全級學生到開平實地考察，再融合學科知識，讓其了解百多年來華僑的出洋史，以及培養學生的愛國情懷。

是次考察共分3天進行，包括在開平的自力村，由導遊向學生講述華僑出洋的因由、經過及結果；歸國的華僑，面對當時(20世紀20年代)治安欠佳的情況，紛紛築起碉樓自保。當時碉樓依其功能分為更樓、翠樓、居樓3類；更樓的作用

如瞭望台；翠樓是村民共同興建的居所；居樓則是村民獨資興建，用作家族居所，內有糧倉和生活空間。

### 親訪古蹟 感受深刻

該校帶隊老師李偉雄表示，是次活動除可讓學生認識華僑史外，更能幫助他們從中了解華僑對國家的認同感及歸屬感，學校會要求學生篩選有關史事，結合考察獲取的第一手資料，製作專題報告，鞏固他們學習成果。學生梁子軒表示，考察活動讓他在古蹟中感受到當年華僑對國家的感情。另一學生張偉傑指出，考察有助親身感受歷史相關大事，「電視上觀看碉樓，是另一種感覺，實地考察才能令我感受到華僑出洋和歸國的悲與喜。」

### 文化差異 翻譯習慣不同

小霞不解地問：「為甚麼內地和香港會有不同的翻譯呢？」雅麗說：「這是由於不同的社會文化，會產生不同的翻譯習慣。」陳樂說：「翻譯外來語言時，香港多以音譯為主，像『卡通片』、『威也』。」雅麗說：「內地則多以意譯為主，如：『動畫片 dòng huà piàn』、『鋼絲 gāng sī』，這比較符合漢民族審美的心理。」陳樂笑說：「我倒聽過一個內地音譯外來語的笑話，內地人說的『3顆藥餵你媽吃』，你們知道是甚麼？」唐希明不發一言，大夥兒都說不知道。雅麗笑說：「是thank you very much!現在內地還有人說呢！」大家哄堂大笑，唐希明心裡更不是滋味。

■梁麗詩 協恩中學普通話教師  
電郵：misslaisesze@gmail.com  
(本文標題和小題為編者所加)

## 譯外來語 粵「音」普「意」



### 「羊絨」普譯「開司米」

小霞同學先出題：「先說衣服方面——tie。」唐希明搶着回答：「普通話是『領帶 lǐng dài』。」陳樂補充道：「粵語則是『吹』。」「Shirt呢？」陳樂先說：「陳樂回答：『粵語是『恤衫』，普通話則是『襯衫 chèn shān』。」

高材生唐希明為人爭強好勝，見普通話說得十分好的班長陳樂深受同學歡迎，分外眼紅，於是向他下戰書，並邀請從北京來的雅麗作裁判，想向眾人證明自己的普通話比較好。大家決定比拼翻譯外來語的粵普之別。

「Miniskirt呢？」唐希明說：「粵語是『迷你裙』，普通話是『超短裙 chāo duǎn qún』。」雅麗說：「那你們知道內地說的『開司米圍巾 kāi sī mǐ wéi jīn』是甚麼嗎？」唐希明不知道，馬上說：「現在該輪到陳樂回答。」陳樂笑說：「開司米是cashmere，即『羊絨』。」雅麗點點頭，說：「現在2比2，平手。」

小勇同學接着說：「那說吃的方面吧，cherry的普通話是櫻桃 yīng táo，這些太簡單了，我不問，但你們誰知道vitamins維他命的普通話是甚麼？」唐希明和陳樂齊聲說道：「是維生素 wéi shēng sù。」「Hamburger呢？」「粵普都叫『漢堡包 hàn bǎo bāo』。」他們又同聲說道。雅麗說：「平手。」